

SAPWUNG KASALEHDAHNG KEPIN WAKSIN

Waksen Mwahn en Noum Seri: Sohte me Komw Kerehkin Ese

Many vaccine information statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Sapwung kasalehDAHNG kepin waksin mie nan Spanish oh pil nan lengoas teikan tohto. Kekene www.immunize.org/vis

Waksen akan me mie nan kadehde menet kakete apwalih irail pwon ni ahnsou ehuhte ni ahnsoun seri tikitik oh ni ahnsoun seri lapalap tikitik. Mie kadehde tohrohr akan en *Vaccine information Statements* ong waksen teikan me kin sapwungki apwalih ong seri tikitik (measles, mumps, rubella, varicella, rotavirus, influenza, oh hepatitis A)

Noum seri pahn ale waksen pwukat rahnwet:

☐ DTaP ☐ Hib ☐ Hepatitis B ☐ PCV ☐ Polio

(Sounapwalih; Keting dipen me konehng.)

1. Keir kohl pahn mwahuki?

Waksen kakete tumwuki soumwahu. Apwalih waksen ong seri tikitik kin kesempwal pwehki e kin sawas kahrehda manaman en tumwuk mwahn seri akan en alehdi soumwahu me kakete kahrehda mehla.

Diphtheria, tetanus, oh pertussis (DTaP)

- Diphtheria (D) kakete kahrehda apwal en ngaranger, apwalihk mohngiong, mengei lih, de mehla.
- Tetanus (T) kin kahrehda auetik oh keke nan lih. Tetanus kakete kahrehda apwalihk laud ong tumwuk likou, iangete sohte kak pwungkih ngaranger, apwal en tilik oh ngaranger, de mehla.
- Pertussis (aP), me adaneki pil kohkoh laud, kakete kahrehda kohkoh me sohte kak uhdahn uhdi oh laud me kin kahrehda apwal en ngaranger, kang, de nim. Pertussis kakete apwalihk laud, kaidehn ong seri tikitik oh seri lapalap tikitik, me kin kahrehda soumwahu nan pwuloi, keke laud, apwalihk nan mware, de mehla.

Hib (*Haemophilus influenzae* type b) pil

Haemophilus influenzae type b kak kahrehda soumwahu sokahsok tohto. Hib bacteria en lih kin pahn mwahuki ih mehn pil takai, me ehu mehn pwut enlimwahu, ohpw kin kin kan en karakar, mehn pil ehu depein takai, mehn kin mwekidahr oh kin mwahuki pwehn likou en pil met oh kin met. Pil sang Hib kakete pil kahrehda soumwahu nan pwuloi; pokonpene laud nan ngaranger, me kin kahrehda apwal en ngaranger; oh soumwahu nan nimpil, kahl, lih, oh nan pohn mohngiong. Mehn pil depein takai Hib, me mehla "invasive Hib disease," e men pahn wiahn kin karakar ih hospital oh kin kin pahrek men mehla likamwahu.

Hepatitis B

Hepatitis B iei soumwahu en atipw me kak wia soumwahu tikitik me keieu wik, de e kak wia soumwahu lapalap me momokot nan mour. Pil en Hepatitis B me apwal tikitikiehu soumwahu me kin pwarodo mwadang oh kakete kahrehda pire, mengei (tihkehng), sohte mwasahn kang, ngaranger sukusuk, ut, par sarawi nan kili de meso, nimpil par rot, dipwisou me par pwuloi, oh auetik nan lih, kahl, oh kete. Pil en Hepatitis B me kin momour reirei iei ehu soumwahu me kin pwarodo ah virus en Hepatitis B kin momour nan lih en aramas. Ehu en lih me kisin wiawi me e dopen amwomwom kin chronic hepatitis B dehr wiawiada, ak e kin sohte mehn poahlohlo doadoahd eir me en pweid kin likamw (cirrhosis), likamw kanser, me ampwoat.

Soumwahu en Pneumococcal (PCV)

Soumwahu en Pneumococcal kin wehwehki soahng soumwahu sohte lipilipil me kahrehda sang bakteria en pneumococcal. Bakteria pwukat kakete kahrehda soahng soumwahu tohto, iangete soumwahu nan pwuloi, me iei ehu pil nan pwuloi. Likin soumwahu nan pwuloi, bakteria en pneumococcal kakete pil kahrehda soumwahu nan saling, soumwahu nan pali mware, meningitis (soumwahu nan kili me kin uf mware oh likou likapeu), oh bacteremia (soumwahu nan nimpil). Pil tohto sang pneumococcal mengei. Ahpw, ekei kakete kahrehda apwalihk me kin momour reirei, iangete apwalihk nan mware de sohte rong. Meningitis, bacteremia, oh soumwahu nan pwuloi me kahrehda sang soumwahu en pneumococcal kakete kahrehda mehla.



Dipatmen en Wehin Merika duwen
Kemehla oh Sapwung en Mour en
Aramas
Sentahs akan ong Kemehkihla
oh Kemehkihla Soumwahu

Polio

Polio (de poliomyelitis) iei ehu soumwahu me kin kahrehda apwal laud oh kakete kahrehda mehla me kahrehda sang poliovirus, me kakete kahrehda pil nan likou likapeu en aramas, me kin kahrehda mengei lih. Aramas tohto me alehdi poliovirus sohte kin pwarodo soahng soumwahu, oh tohto irail kin perenla sohte apwalihk tohrohr. Ekei aramas me alehdi poliovirus pahn ahneki auetik ngaranger, pire, tihkehng, ngaranger sukuuk, auetik pali mware, de auetik kete, oh tohto aramas me ahneki soahng pwukat pahn perenla sohte apwalihk tohrohr.

Ehu kisehn aramas tikitik pahn pwarodo rehail soahng soumwahu laud tohrohr: paresthesia (ahneki ngaranger keieu nan aeh), meningitis (pil nan kili me kin uf likou likapeu de mware), de mengei lih (sohte kak pakairki kisehn lih ehu) de mengei nan pehk, nan aeh, de irail pwukat. Mengei lih kakete kahrehda apwalihk me sohte kak perenla oh mehla.

2. DTaP, Hib, hepatitis B, waksen en pneumococcal conjugate oh waksen en polio

Seri tikitik oh seri kin anahne:

- 5 doses of **waksen en diphtheria, tetanus, oh pertussis (DTaP)** limau
- 3 or 4 doses ev **Hib waksen**
- 3 doses ev **hepatitis B waksen**
- 4 doses ev **pneumococcal conjugate vaccine (PCV)**
- 4 doses ev **polio vaccine**

Ekei seri kakete anahne tohrohr waksen tikitik de laud sang tohrohr me kin sapwungki ong ekei waksen pwe re en ahneki tumwuk mwahu pwehki irail ahnsou ni apwalih waksen de soahng teikan.

Seri lapalap, youth, oh aramas tohtohki me ahneki ekei soumwahu de soahng me kak kahrehda apwal tohrohr de irail me sohte ale waksen mwohn kakete pil sapwungki ong irail en ale tohrohr waksen ehu de tohrohr laud sang ehu ong ekei waksen pwukat.

Waksen pwukat kin apwalih irail pwon waksen tohrohr de kisehn waksen me iangpene (ehu soahng waksen me kin iangpene waksen tohto nan tohrohr ehu).

3. Kohl en mehn mwahuki pwehn mehnpiil keihdahr

Kadehdehiong sounapwalih waksen omw ma seri me pahn ale waksen

Ong waksen pwukat koaros:

- Alehdi soahng **apwal sang waksen mwohn, de ahneki soahng, apwal laud me kakete kahrehda mehla**

Pwehn DTaP:

- Alehdi soahng **apwal mwurin alehdi waksen mwohn me kin tumwuki diphtheria, tetanus, de pertussis**
- E pahn mehn **coma, decreased level pwehn consciousness, ohpwe prolonged seizures mehn within 7 days after a previous dose pwehn any pertussis vaccine (DTP oh DTaP)**
- Ahneki **keke laud de soahng apwal tohrohr nan system en lih**
- E alehdi **Guillain-Barré syndrome** (mwohn “GBS”)
- E ahneki auetik laud de pokonpene laud mwurin e alehdi waksen mwohn me kin tumwuki diphtheria de tetanus

Pwehn PCV:

- E ahneki soahng **apwal mwurin e alehdi waksen mwohn sohte lipilipil me kin tumwuki soumwahu en pneumococcal (PCV13, PCV15, PCV20, de waksen en pneumococcal mwohn me adaneki PCV7), de waksen sohte lipilipil me ahneki diphtheria toxoid (ahr pwong, DTaP)**

Ni ekei ahnsou, sounapwalih tumwuk likou omw kakete pil pilkihdi en sohte apwalih waksen rahnwet pwehki en apwalih ni ahnsou tohrohr.

Seri me ahneki soumwahu tikitik, sukalahr pire tikitik, kakete apwalih waksen. Seri me soumwahu laud de apwal laud kin anahne warohngete lao re en peren mwohn re en apwalih waksen.

Sounapwalih tumwuk likou omw kakete kihong komw rongorong tohrohr.

4. Mwenimwahu Ika ngese

Ong waksen pwukat koaros:

- Auetik, par parawi, pokonpene, par pwehl, auetik tohrohr, de ngaranga auetik nan wasa me re apwalih waksen kakete pwarodo mwurin apwalih waksen.

Ong waksen en DTaP, waksen en Hib, waksen en hepatitis B, oh waksen en PCV:

- Pire kakete pwarodo mwurin apwalih waksen.

Ong waksen en DTaP:

- Ngaranga sukuuk, tihkehng, sohte mwasahn kang, oh ut kakete pwarodo ahnsou ekei mwurin apwalih waksen en DTaP.
- Soahng apwal laud tohrohr, ahr pwong keke laud, ngihng sohte uhdi pwehkin aua siluh de laud sang met, de pire laud (laud sang 105°F) mwurin apwalih waksen en DTaP kin pwarodo tikitikete. Ahnsou tikitikete, mwurin apwalih waksen kin pwarodo pokonpene nan pehk de aeh koaros, keieu seri lapalap ah re ale tohrohr pahieu de limau.

Pwehn PCV:

- Sohte mwasahn kang, ngaranga sukuuk (lingaling), tihkehng, auetik pali mware, oh pahr kakete pwarodo mwurin apwalih waksen en PCV.
- Seri tikitik kakete ahneki apwal laud tohrohr ong keke laud me kahrehda sang pire mwurin apwalih waksen en pneumococcal ah re apwalih waksen en influenza me sohte momour iang. Kerehng sounapwalih tumwuk likou omw ong rongorong tohrohr.

Dihk me rasehng medicine teikan, mie ahnsou tikitik laud ahre apwal laud tohrohr, iangete apwalihk me sohte kak uhdahn uhdi, sohte kak mohnghong, de keke laud apwal laud nan lih, de mehla.

5. Dahme pahn wia ma mie soumwahu lapalap?

Mehnpil allergic reaction e pahn wiahn pwehn mehnpil keihdahr pwehn mwahuki ehu mwahsehs pwehn clinic. Sohn en wahu pwehn mehnpil depein allergic reaction (hives, sohtepwe en likou ohpwehn lihmwahu, sohtepwepwepwe en lihmwahu ohpwehn likou, sohtepwe en pwehn wiahn, pwehn mwahuki, ohpwehn mehnpwehn mwahsehs), kahlilngen 9-1-1 ohpwe pwehn mehn mwahsehs pwehn hospital.

Pwehn ke wahu men mehnpil ehu pwehn kahlilngen mehn mwahuki pwehn keihdahr.

Mehnpil depein takai e pahn ke report pwehn Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Mehn mwahuki pwehn keihdahr e pahn ke report pwehn, ohpw e pahn ke pwehn wiahn. Weh en hahnemw en kapwahng pwongng www.vaers.hhs.gov ohl phone 1-800-822-7967. VAERS iei wasa en repotkihla soahng sohte mwahu me kohsang pwongng, ah sounpadahk en VAERS sohte kin kihda kaweid en soumwahu.

6. Program en Wehin Merika ong Lihkihla Kehkehlik me Kahrehda sang Waksin

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) iei ehu program en federal me wiekairda pwe en lihkihla aramas me kakete diar kehkehlik sang waksin teikan. Kisin kadehde duwen kehkehlik de mate me kahrehda sang waksin mie ahnsou me lipilip pwe en angei, me kakete tikitik duwehte riau soun. Komw pwahng www.hrsa.gov/vaccinecompensation ahpw phone 1-800-338-2382 pwe fengen a meke program r pwe fengen meka filing a claim.

7. Ia duwen ei kak aramas de tohto?

- Kerehdi re tohtor omw.
- Meka local r state health department.
- Mehn website pwehn Food ohpwe Drug Administration (FDA) mehn vaccine package inserts ohpwe additional information mehn at www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Kasalehdahng re Sentahs akan ong Kemehkihla Soumwahu oh Kemehkihla (CDC):
 - Phone 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ohe
 - Fengen a website rehn CDC en www.cdc.gov/vaccines.

